

I1: La vida en la selva es como, como vivir en la, la misma vida de la naturaleza

E1: Sí Uhum Uhum

I1: Eso es La selva yo... Allí...

E1: Ajá

I1: Precisamente yo tengo ochi- ochenta años

I2: Noo, no mientas

E1: ¿Ochenta?

I1: (RISAS) Noventa años

I2: Noventa años (RISAS)

E1: ¿Noventa? ¡Noventa!

I1: Noventa años sí (RISAS)

I1: (RISAS) Es que me acostumbré, es que la gente me dice "Uh usted tendrá ochenta " (RISAS)

I2: (RISAS)

E1: Increíble... (RISAS)

I2: Y por eso menos, por la lucidez que tiene

E1: Sí...

I1: Noventa

E1: ¡Guao!

I1: Así es, que esos noventa años de vida no son totalmente per- que pertenecen a la selva pero es vida pues

E1: Ust-

I1: De todas maneras...

I2: ¿Dónde ha nacido?

E1: ¿Usted ha nacido ahí en la selva?

E1: ¡Ah! ¿Dónde ha nacido?

I1: Desde... Yo en Apurimac

E1: ¡Ah! En Apurimac Uhum

I1: En Abancay Es sí eh....

I1: He salido de Abancay muy joven, a la edad de siete años

E1: Uhum Uhum

I1: Ah... (CARRASPEA) Con mis padres salí

E1: ¿Con sus padres? Ah...

I1: Para la selva Sí

E1: ¿Y, y por qué se fueron a la selva?

I1: No directamente sino por... porque a mí me gustaba la selva de todas mane- mis hermanos trabajaban en la selva

E1: Uhum Uhum

I1: En ese entonces...

I1: Y yo por seguirles a ellos...

I1: Mis padres por ver a sus hijos... toditos de Abancay nos vinimos ¿no?

E1: Uhum

I1: Yyyy a caballo todavía no había carretera

E1: En aquella época... claro Uhum

I1: No había absolutamente

E1: Uhum

I1: Hasta Limatambo no más era la carretera

E1: Uhum

I1: Y allí... en el trayecto te- tuve muchos problemas

I1: Eso es cierto pero eso está escrito en allá, en el libro

E1: Uhum Uhum

I1: Y llegando a la selva ya era otra ca- cosa ya

I1: Yo no podía haber imaginado que la selva tenía taaanta riqueza

E1: ¡Ah! ¿Sí?

I1: Tanta riqueza que se podía explotar mucho

E1: Uhum ¿Por ejemplo?

I1: Ajá Ajá La caña de azúcar...

I1: Después el... frutas se puede poner cualquier cantidad de fruta

E1: Uhum

I1: Eso es lo principal, la vida sana se tiene ahí

E1: Uhum

I1: De todas maneras el... La vegetación es abundante

E1: Sí Sí Uhum

I1: Por supuesto

E1: Um

I1: Todo hay en abundancia aves, peces

E1: Uhum

I1: Animales de toda clase

E1: Uhum Um...

I1: Así es que se vive humanamente bien

E1: Sí ¿no? Hay de todo allá ¿no?

I2: De todo, nadie se muere de hambre pues tienes todo para cosechar...

I2: Todo ya está pues sembrado, todo hay para sacar nada más del árbol

I1: Es cierto, ajá

I2: Bueno en esa época mamita ahora no sabemos realmente cómo es

I1: Se ha de pregar la, el bosque ya no hay tanta riqueza de la vegetación

E1: ¡Ah!

I2: En la época en la que ella se fue había abundancia de todo

I2: No había tanta depredación como ahora

E1: Uhum

I2: ¿No? Bosques depredados... animales en extinción... o sea el hombre es quien ha provocado que... se extingan muchas especies

E1: Ya...

I2: Por ejemplo peces ya no hay muchos para pescar, ella cuando recién se fue eh... Vivía de los peces, vivía de la pesca ¿No mamita?

I1: De la pesca, de la cazaaa, de todo lo que daba la, la selva

E1: Um... Uhum

I1: No faltaba nada absolutamente Pero...

I2: Variedad de peces que había y ahora ya no hay

I2: ¿Qué peces había mamita? ¿Qué peces había?

I1: ¿Ah?

I1: ¡Uyyy! Toda clase de peces tan grandes de dos metros

E1: ¿De dos metros?

I1: Sí...

I1: Había del tamaño de una persona mucho más

I1: Peces, aves...

E1: Uhum

I1: Yo criaba también aves bastante ¿sabes? Allá

E1: Um...

I1: Para... más que todo para adornar la casa

I1: Ya eso era ya cuando era casada y grande por supuesto

E1: Uhum

I1: Estoy saltando creo demasiao largo (RISAS)

E1: No, no al contrario, al contrario

I2: No pero está muy bien (O)

E1: ¿Y se fue (CARRASPEA) allí con siete años? ¿Cuántos años vivió en la selva? ¿Siempre vivió allí?

E1: Sí ¿no? ¡Guaao!

I1: Sesenta años exactamente Sí

I1: De vida he tenido allí con mi esposo

E1: Ah...

I1: Acá está mi esposo, ahí está

I1: Mis hijos, se, la primaria lo hicieron en la selva

I1: Con un profesor particular porque era tan difícil laa, la salida, la entrada a la selva que no había absolutamente ninguna seguridad para el, los ríos

E1: Ah...

I1: Teníamos que cruzar los ríos

I1: Eh El Madre de Dios se llama

E1: El Madre de Dios, entonces ¿vivían aislados o...?

E1: ¿Era navegable? Uff

I1: El río Era navegable

E1: ¿Entonces estudiaron la primaria con un profesor particular?

E1: Uhum
I1: Particular sí

I1: Los cinco años han estado en... eeeeen estudios
particulares

I1: Mi esposo consiguió un pro-, un profesor que les... (())

I2: Sí, para los hijos
E1: ¿Eso para sus hijos?

E1: ¡Ah! para los hijos
I1: Ajá

I3: Bueno, permóneme, lo singular de ella es que se casa a
los dieciocho años con un alemán

I3: Y era un la, alemán fugitivo
E1: ¡Ah con un alemán! Ajá

I3: De la segunda (())

I1: Se ha escapado de la barbarie que había en el.... en la
Segunda Guerra Mundial

I3: En la Segunda Guerra Mundial
E1: En Alemania Uhum
I1: Sí

I3: Y ella lo lleva pues a la selva...

I2: Para que no lo deporten a su país ella decide llevarlo
a la selva a su esposo para que no lo encuentren porque
estaban buscando en toodo Sudamérica, ¿no? A los que
han escapado de la Guerra, a los...

I3: Eran buscados pues los alemanes

I2: ¿Cómo se les llama? A los desertores entonces estaban buscando en Cuzco entonces para que NO lo ubiquen nada y no se lo lleven deportado, ella decidió llevarlo a la selva

I3: Desertores

E1: Desertores (CARRASPEA)

I2: Entonces ahí hizo su vida ella, ahí empezó su vida en la selva

I2: Ahí se quedó sesenta años

E1: Sí Ah...

E1: ¿Y cómo, dónde conoció a su esposo? ¿En la selva o aquí en Cuzco?

I2: Lo conoció en la selva

I1: En la selva lo conocí de eso es cierto sí, sí

I2: En la selva, como turista fue él

I2: Y ella trabajaba en el... con su hermano que trabajaba en la selva sacando caña, ron... sale de la caña de azúcar ¿no?

E1: Sí Sí

I2: Yyyy ahí fue donde conoció a su... a este... al que fue su esposo

I2: Porque fue... ¿cómo mamita? Fueeee trabajador de una firma alemana acá, ¿no? Con su jefe fueron de turismo

allá

I2: A... ¿Qué parte exactamente?

I1: Alemana, sí Ajá

I1: ¿(()) trabajaba?

I2: No, no ¿En qué parte exactamente lo conoce a su esposo?

I2: ¿En qué parte de la selva? ¿Dónde estaba su hermano?

I1: Ah... ya, ya En mi, en la hacienda de mis hermanos

E1: Ah...

I1: En una hacienda ya...

I1: Era una hacienda grande y ya estaba trabajado ya tenía todo y allí mi hermano reemplazó al dueño

E1: Uhum Uhum

I1: Para trabajar Y yo fui allí con mi esposo

E1: Uhum

I1: Y él también trabajó como, como cualquier peón, cualquier hombre de trabajo, trabajó también en el... en el... en los cultivos

I1: Llevaba, llevaba... en la tarde para dormir era obligatorio que todos llevaran sus palos

E1: Uhum Uhum

I1: Para, para la fogata del alcohol

E1: Ya...

I1: Él... él igualito quería trabajar

E1: ¿Y cómo lo hizo entonces? ¿Lo llevó a la selva y, y lo oculto? ¿A su esposo?

I1: ¿Cómo?

E1: ¿Cómo hizo para, para, para esconder, para ocultar a su esposo?

I1: Ah no, estábamos alerta a que aparezcan a caballo la policía

E1: Ajá Um...

I1: Siempre estábamos alertas

I1: Y cuando daban aviso alguien que alguien bajaba del... por que se iba, subía para entrar a la selva...

E1: Uhum

I1: Primero se iba a las... a la, al... la puna ¿cómo se dice?

E1: Sí, a la puna

I1: Ajá

I1: Y se bajaba poco a poco, poco a poco a la, a la selva

I2: Selva

E1: Uhum Um...

I1: Al... la vegetación pues ya, ¿no?

I1: Pero...

I2: Podían divisar de lo lejos y ((entonces lo)) llamaban

I3: Como todo era a pie

E1: ¡Claro!

I1: Bastante lejos

I3: Se divisaban quiénes venían

E1: ¡Claro!

I1: Ajá

I2: Vivían alerta hasta que venía la policía (RISAS)

E1: (RISAS)

I1: Siempre... y después una vez nos dieron un aviso que bajaban dos ¿no? Dos policías parecían porque traían un armas

E1: Sí

I1: Arma

I1: Y nos avisaron y nos fuimos a una tribu de los nativos

I2: (()) (RISAS)

E1: ¡Guao! (RISAS)

I1: A escondernos (RISAS)

I2: (RISAS)

E1: (RISAS) ¿Y vivieron allí con ellos?

I1: (RISAS)

E1: (TOSE)

I1: Ajá y hemos estado tres días, tres, cuatro días

I1: Hasta que sepamos de qué clase de gente era

I1: No habían sido sino buscaban laaa, loss ladrones de ganado

E1: Um...

I1: Ajá y nos avisaron pero estuvimos lejos

I1: Pasando ríos, pasando todo

I1: Desaparecimos ahí por dos, tres días, tres

E1: °(Tres días)°

I1: Cinco días hemos estado Ajá

I2: Y no eran que buscaban alemanes

I1: No era (RISAS) No eran

E1: ¿Y los nativos?

I1: Y los motines sobrevivíamos siempre

E1: ¡Ay! ¿Y los nativos los ayudaban?

I1: Sí, sí, sí

I1: Era las casas, las chozas, los recintos donde vivían ellos era una bola

E1: Sí

I1: Todo cubierto de hojas de palmeras hasta el suelo caía

E1: Ajá Ajá

I1: No había... si alguien pasaba, si alguien quería ver porque allí había entre, entre nativos se buscaban también para matarse

I2: Diferentes tribus
E1: Uhum ¡Ah! ¿Sí?
I1: Los...

I3: Entre tribus, ajá....
I1: Entre tribus, ajá

E1: ¿Se atacaban unas a otras?
I1: Ajá

I1: Se buscaban para, para matarse pues para que se
desaparezca

E1: ¡Ah! ¿Sí?
I1: Habían caníbales No muchos

I1: Así es que y estábamos nosotros en medio de todos ellos

I2: Las vivencias (())
E1: ¡Ah! Increíble (RISAS)

E1: Sí ¿Y entonces suu, su esposo después no sé tenía una
documentación o podía ir al médico? ¿Podía hacer vida
normal? No ¿verdad? ¡Ay!

E1: Toda la vida entonces así...
I1: (RISAS) (RISAS) Nada, nada

I1: No había médicos, no había nadie que pudiera salvarle
la vida a uno

I2: Finalmente ella aprendió hacer de médico
E1: Uhum

I2: Ella ha salvado muchas vidas, ella ha aprendido a
curaaar, a traer niños al mundo...

E1: ¡Ah! ¿Sí? ¿Y eso?

I1: Eso es cierto

I2: Ha hecho mucha, en el libro explica todo lo que ha hecho, es una cosa muy emocionante todo

I2: Lo que hay allí, sí

I3: Bueno dice que su esposo tenía conocimientos deee, parece de contabilidad y entonces con eso administraron la hacienda

E1: Ah...

I3: Pero que le pagaban tan poquitito que no les alcanzaba ni para comprar el pan del mes

E1: (RISAS)

I1: (RISAS) (RISAS)

I3: Entonces ella que era bastante trabajadora comenzó a trabajar pues y... por ejemplo al... recién creo que ayer me contaba de que mandaba a los pueblos vecinos los productos que ella hacía, por ejemplo maíces, cañas para vender

I3: Y con eso se sustentaban

E1: Ajá

I1: Lo que trabajaba yo...

I3: Hasta que ya no pudieron más, ya los niños crecieron y entonces el... el señor, el esposo escribe a sus padres en Alemania diciendo que le manden plata

I3: Y los padres alemanes le dicen "Bueno te vamos a mandar pero a cambio de tu herencia"

E1: ¡Ah! ¿Sí?

I3: Y entonces le mandan plata a cambio de la herencia, ella educa muy bien a sus hijos eh... y con la parte sobrante este... organizan una hacienda

I3: Y muy interesante la hacienda que la llamaron Erika

E1: Ajá

I3: el nombre de la hija

E1: ¿Erika?

I1: el nombre de la hija

I2: La única hija mujer

I3: La única hija mujer y los hijos salieron muy bien ¿no?
Uno es ingeniero, el otro no sé qué es...

I2: O sea lo que ella ha dado mucha importancia ha sido a la educación de sus hijos

E1: Sí ¿no?

I2: Los ha educado en internados acá es cierto, con todo el dolor de su corazón se ha desprendido de ellos

E1: ¿Acá en Cuzco?

I2: En Cuzco los ha educado en el colegio Lasaye

E1: Sí

I2: Y el mejor colegio del Cuzco en esa época y actualmente pienso

I2: Y han tenido muy buena educación. luego los ha enviado

a Lima a estudiar también en internados mamita ¿no?

I1: Uhum

I2: Y ahora pues dicho sea de paso uno de ellos vive en Alemania, es... a Alemania, Erika vive en Italia y el hijo mayor vive en Lima

E1: ¿Ha vuelo? Uhum

I2: Pero todos en una buena posición económica

E1: Uhum

I2: Todos muy bien y ahora ven ellos por ella Sí

E1: Por ella

I2: Ella no puede irse pues porqueeee se ha acostumbrado acá...

I2: El clima de allá pues es tan frío

I3: Frío

I1: Ya no, ya no

I1: Yo he estado muchos años

I2: (()) muy caliente, entonces no puede ir

I1: Cuando joven todavía

I1: He estado en... cuando murió mi esposo yo casi me fui allí a vivir y no volv- y no quería volver acá

E1: Um...

I1: Pero el tiempo siempre me ha devuelto otra vez acá

I3: Era soñadora

E1: ¿Al Cuzco? (RISAS) Um...

I1: A Cuzco (RISAS)

I3: Por ejemplo llega a vender su hacienda y invierte muy mal su dinero, compra el desierto

I3: (RISAS) Un desierto compra

E1: Um... ¿Cómo el desierto?

E1: ¡Ah! ¿Sí?

I2: En Trujillo una zona... Arriaza, donde era desierto pero ha hecho producir allí

E1: Sí

I2: Donde todo era desierto ha puesto... ha hecho producir zapallos, papa, maíz, cosas que dan solo en la sierra ha hecho producir allí

E1: Um...

I2: O sea, tan trabajadora era que ella no se daba por vencida en nada

E1: Um...

I1: (RISAS)

I2: Pero ya estaba ya mayor pues, no pudo, no pudo seguir porque le asaltaron...

I2: Eh... la engañaron... sí

I3: Perdió su gran capital

I2: Sí, sí, sí Y tuvo que regresar

I1: (RISAS)

I3: Todo ese libro es un libro muy lleno de misterios

I1: Todavía eh.. está escrito el libro, sí

E1: ¡Qué interesante! Ah...

I2: Es una mujer pues ejemplo de mujer ¿no? De trabajo, de constancia, deee querer lograr siempre lo que ella see, se proponía, lo lograba

E1: Sí... Uhum

I2: A costa de todo, ¿ah?, a costa de todo ella siempre ha sido luchadora, trabajadora...

I2: Y sobre todo muy colaboradora con el prójimo

I2: Sí, sí, sí

E1: ¡Ah! ¿Sí, también?

I2: Y aparte muy adiosada o sea cree mucho en Dios, en la Virgen María

I2: Ha formado... le han dado el título de...

I2: Misionera

E1: Ah... (RISAS)

I1: Misionera sin hábito (RISAS)

I2: Siempre ha estao de la mano del señor Sí

E1: Sí ¿no?

I2: Por eso es que de repente nunca le ha pasado nada malo

E1: ¡Claro! Que Dios la protege Sí, sí, sí

I1: Es cierto, eso es cierto (RISAS)

I2: Una mujer completa, así en su tamaño, en todo (RISAS)

E1: (RISAS)

I1: (RISAS)

I2: Una mujer grande, como yo le digo, "usted es grande"

I2: Al cielo

I1: Tan grande soy que voy a entrar al cielo

E1: (RISAS)

I1: (RISAS)

I2: Al CIELO diría yo que se muere el día va ir, le van a crecer sus alas y se va ir directo al cielo

I2: Cuando Dios quiera. sí

I1: (RISAS)

I1: Dios lo quiera, Dios lo quiera

I2: Sí, va a ser así porque si no... Es, ha sido y es una mujer muy buena, muy, muy buena

I2: Yo que estoy viviendo con ella, que la estoy cuidando, seis años estamos

I2: Y he aprendido mucho de ella

E1: Uhum Uhum

I2: Una mujer que nunca se mete con nadie, no le gusta el chisme, no le gusta hablar mal de nadie

I2: Eh... siempre ora por todos, por todos

I2: Eh... una mujer caritativa a pesar así que no puede hacer muchas cosas ella me dice "ya no puedo hacer nada. ¿Cómo que nada? Yo estoy aprendiendo todo lo que usted me está enseñando"

E1: (RISAS) ¡Claro!

I2: Mucha gente va a tener que aprender todavía de ella

E1: ¡Claro!

I2: Usted sin necesidad de moverse de casa está enseñando mucho

I2: ¿No? Entonces ellaaaa vale, vale mucho, mucho, mucho

I2: Y recién tiene noventa años

I2: Para toodo lo que tiene que vivir todavía

I1: (O)

I3: Ajá Sí

I1: Mi nieto es cantante, es un artista cantante

I1: Y me dice, me asegura que voy a vivir ciento veinte años (RISAS)

I2: (RISAS) (RISAS)

I3: (RISAS) (RISAS)

E1: (RISAS)

E1: Pues yo creo que sí, porque la veo a usted maravillosa con noventa años

I2: (RISAS)

I3: (RISAS)

E1: (RISAS)

I1: (RISAS) Apareceré (RISAS)

I2: Sí

E1: ¿O sea que creó su propia hacienda en la selva?

I2: Ha creado su propia hacienda con su propio esfuerzo ELLA porque el esposo nooooo, no, no... estaba administrando una hacienda de otros alemanes, amigos alemanes

I1: Ajá La suspensión

I2: Y ella trabajaba allí también, ella trabajaba tal igual que el esposo pero sin la remuneración

I2: No le pagaban absolutamene nada a ella

E1: Uhum Um...

I1: Mi esposo decía tenemos casa, tenemos comida qué cosa voy a exigir más

E1: Um...

I2: Pero nada era propio de ellos, sino era de- había un dueño que, trabajar ellos para un dueño

E1: Ah...

I1: Tú también

I2: Entonces propio, propio de ellos no tenían nada

E1: Uhum

I2: Entonces en vista de que tenía hijos pequeños y todo, ella decidió crear o... un albergue

E1: Uhum ¿Un albergue?

I1: Un albergue

I1: Un albergue he hecho. ¿Cuánto tiempo?

I2: ¿Hace treinta años, cuarenta años? Más ¿no?

I1: Más Sí

I2: Cuarenta años serán

I1: A ver... sesenta años

I2: No, pero usted pues no de inmediato no tuvo a Erika sino después ya

I2: Con todo su esfuerzo ha logrado usted crear

I1: Ajá a los...

I1: Venían los alema-, teníamos una casa solamente para vivir, no sé por qué mi esposo amaba la selva

I1: Él amaba la selva ya se tranquilizó la guerra de todo eso

E1: ¡Claro!

I1: Llegó a amar tanto la selva que no quiso moverse de allá

I1: Y... estaba, bueno... al saber la embajada alemana de Lima, mandó, mandaba a alemanes allí para que conozcan la selva

E1: Uhum Uhum

I1: Y ellos mismos me propusieron a... hacer un albergue ¿no?

I1: "Qué obligación tienen ustedes de, de darnos gratis todo", les cuesta

I1: "Abran una, un albergue, nosotros te vamos a ayudar a pagar en Europa"

I2: Enviando alemanes para que se hospeden

E1: Um...

I1: Y así de esa manera he comenzado a trabajar en turismo

E1: Um...

I1: Me ayudaron

E1: ¿Entonces tenía un albergue para alemanes o para europeos o...?

I2: Para todo tipo de turistas

I1: Para todo tipo de europeos

E1: Para todo tipo de turismo

I2: Pero fueron de la iniciativa los, esos alemanes

I2: Ajá

E1: Los alemanes ¿no? Y es-

I1: Ajá Es-

E1: Ya...

I1: La selva para mí ha sido mi tierra (RISAS)

E1: Um...

I1: Yo amaba la selva también igual que mi esposo

E1: ¿Y y me puede contar algo, cómo, cómo era la vida de la, de la sierra? ¿Cómo eran las costumbres?

E1: ¿Cómo era su día a día? Sí...

I1: Cos-, costumbres

I3: ¿En la selva?

E1: En la selva, en la selva

E1: ¿Qué diferencias había con la vida de la sierra?

I1: Completamente diferente Sí.... La vida era tan sana

E1: ¡Ah! ¿Sí?

I2: Su salud

I1: ¿No? Quizás por eso yo mantengo mi vi- mi vida

E1: Sí ¿no? (RISAS)

I1: ¿No? Sí

I1: Es fantástico. ¿Usted conoce algo de la selva?

E1: No, todavía no

I1: Interesante, ahora claro ya no es como era antes yo he sido la primera i- inventar el turismo para la selva

E1: Um...

I1: La primera que entré al... a esta zona del, del Madre de Dios

I2: Ella prácticamente todo lo producía en la selva

E1: Uhum

I2: Para su consumo... sembraba pues este... TODO

E1: Uhum

I1: Toda clase de fruta, toda clase de... de.... cereal, todo

I3: Cereales

I3: Como por ejemplo también tubérculos como la papa, el maíz, la yuca

I1: La yuca era lo principal

I2: El principal alimento, la yuca, el plátano... ¿no?

I1: Ajá

I2: Cosas que se consumían a diario

E1: Uhum

I1: Todas las...

E1: Um...

I2: O sea todo, todo producía para su consumo, casi no compraba muchas cosas, no tenía muchos gastos

I3: No tenía gastos

I1: Nada de Cuzco

I1: Ahora no compran, hay turismo en esa misma zona, en toda esa zona de aventura se llama

E1: Uhum Sí (RISAS)

I1: ¿No? Y no, y no tienen nada cultivado

E1: ¡Ah! ¿Sí?

I1: Todo compran del Cuzco...

I2: Ahora

I1: Todo, todo, la fruta, todo Imagínese

E1: ¿Y por qué la gente no cultiva ahora?

I1: Para los turistas

I1: No, ya no cultivan

I2: Es que la mayoría se han venido acá a estudiar ya no quieren trabajar ¿no? La tierra y se han venido para est- los hijos de allá los envían y bien acaban la escuela ya los están enviando acá para los, los universidades porque allá no hay universidades en la selva

E1: Um...

I2: Entonces los envían yyy los campos ¿no? Quedan pues así

I2: Sin mucha producción ahora

E1: Um...

I1: ((Depregaron)) no más la selva eso es lo único que han hecho

E1: Uhum

I1: No hay peces

I1: Uno va a la selva a comer lo que hay pues produce todo ¿no?

I1: Pero ahora no Se dará usted cuenta cuando vaya allá

E1: Uhum

I1: Es sonante de que estando en la selva no se coma una fruta de la selva

E1: (TOSE) Uhum

I1: Hasta la fruta lo llevan

E1: ¿Hasta la fruta la llevan del Cuzco? Ya pues

I1: Ajá

I2: Hay zonas

I3: No serán tan sonsos (RISAS) porque allí hay tanto...

I2: Un clima tan hermoso

E1: Si ¿no?

I3: Tanta posibilidad de... de producir

I1: De tantas cosas

E1: Um... ¿Allí hace mucho calor, no? En la selva...

I1: Uh...

I2: Hace calor

I2: Pero en la zona donde ella estaba, estaba pues a la

rivera del río entonces era fresco para ella

E1: Ajá

I2: Porque normalmente pues treinta y tantos grados de temperatura calor pues hace

I2: Pero cuando ella ha escogido un sitio hermoso para vivir, a la orilla del río era su albergue todo, entonces nunca sentía la calor que se siente en otros sitios

I2: Fresca todo el tiempo...

I1: (RISAS)

E1: ¿Y después el albergue lo cerraron o no? ¿Lo dejó?

E1: Ajá

I1: Lo vendí

I1: Lo vendí para irme a Europa cuando mi esposo murió

E1: Um... ¿Y se fue a Europa?

I2: Se fue pues a Italia con su hija pero no, no se acostumbró al clima sobre todo

E1: Ajá ¡Ah! ¿Sí?

I1: He estado cinco años yyy de vivir ahí...

I2: No se acostumbró de estar ahí

E1: ¿En Itallia?

I1: En Italia, en Alemania, en donde estaban mis hijos pues mismo

I2: En Italia era en...

E1: ¿En dónde?

I2: ¿Dónde estaba en Italia? En... la capita de la moda

I2: Milán

E1: ¡Ah! Milán

I1: Milán En Milán

E1: Ah Milán hace un poquito de frío

I1: ¿Cómo?

E1: Hace frío en Milán

I1: Oh, pues es terrible el frío y el calor también

I2: Y el calor

E1: Sí, sí, sí

I1: No tiene

I1: Es bien marcada las estaciones ¿no es cierto?

E1: Sí, sí, sí son cuatro, sí, en España es igual

E1: Muucho frío en invierno, muucho calor en verano, sí, sí

I2: Mucho calor en verano Eso es a lo que no se acostumbra

E1: ¿Y eso no se acostumbró? Um...

I1: No me acostumbré tampoco

E1: ¿Y de allí ya se volvió al Cuzco?

I1: Es eso

I1: Al Cuzco a las... a las...

I1: No al campo todavía, buscaba siempre un poco de clima más abrigada, má...

I3: Y se fue a Trujillo A Trujillo se fue

E1: Uhum

I1: Cálida ¿Ah?

E1: ¡Ah! Trujillo Uhum

I1: Trujillo A Trujillo fui también

I2: Ahí sondeó, sembró en el desierto

I2: (RISAS)

E1: ¿Allí es donde compró el desierto? (RISAS)

I2: (RISAS)

I3: Y un cementerio Sí

E1: ¿Un cementerio? (RISAS)

I3: Un cementerio, ella dormía dice sobre un cementerio arqueológico

E1: (RISAS)

I3: Todo el mundo decía "te van hacer asustar las almas", y no, ella tan valiente que no, nunca le hicieron asustar nadie

I2: (RISAS)

E1: (RISAS)

I3: Le, le hizo asustar no más aquel que le robó su plata

E1: Eso sí, eso sí los vivos mejor tener... miedo de los

vivos (RISAS)

I3: Sí, sí, sí

E1: Ah...

E1: ¿Y el desierto lo compró y consiguió cultivar en esa zona?

I2: ¡Claro! Has cultivado ahí pues

E1: En Trujillo

I1: Cultivaba todo, todo, todo

I2: Todo lo que ella ponía, tenía una mano prodigiosa que todo lo que sembraba producía

I2: No te digo papas en una zona donde no debería producirse ¿no?

E1: Uhum

I2: Porque la papa es de sierra puna y Trujillo es una zona- desierto es calor

I2: Ha producido papas

E1: Sí, es cálido

I2: Ha puesto espárragos, zapallo, maíz...

I2: ¿Qué cosas más has puesto ahí? ¿Qué no has puesto?
(RISAS)

I2: De todo le ha dado ahí

I1: Ajá he trabajado como hombre

E1: Um...

I1: (RISAS) Con cientos de mujeres, de hombres

E1: ¿Ellos trabajaban la tierra, no?

I1: ¿Cómo?

E1: ¿Con otras personas trabajaban la tierra, no ?

I3: Sí ¡Claro!

I1: Sí, trabajaban pues ellos

I3: Ella hacía de... de capataz

I1: Yo también daba en las noches dee... me acuerdo mucho

I3: Ella era la, la patrona

E1: Uhum

I1: Y yo ayudaba al riego de las campos

I1: Hasta las dos, tres de la mañana porque era...

I2: ¿Compartida? Por horas nada más tenía

I1: No Era... Sí, sí

E1: Uhum

I1: El agua Y aquí había que aprovechar

I1: Yyyy en las ¡Ay! Cómo er- en las noches

I1: Yo estaba en una punta del agua donde eh...

I2: La boca toma

I1: Eh... no, no, no

I1: Estaba en la... en el sitio donde terminaba de regar
¿no?

E1: Uhum

I1: Y decía "¡cierra, cierra!", gritaba

I1: "Cierra" y lo tapaba

I1: y a otra... a otro canal y me iba yo a hacer eso

I2: A otra hacienda

E1: Ah... ¡Claro!

I1: Pero controlar, por controlar más que todo hay tanta
gente que trabajaba

E1: Um... Um... ¿Y de ahí ya se vino al Cuzco?

I1: Mucha gente

E1: Ah... ¿Y qué hizo-?

I1: De ahí ya me vine al Cuzco, sí

I2: ¿Después de Trujillo?

I1: He ido todavía a Europa

I1: ¿De Trujillo cómo ha sido?

I2: Se vino, se vino acá o ¿no? Estuvo en Lima también

I3: También fuiste a Estados Unidos

E1: Um...

I1: Acá me vine ¿Ah?

I3: Has ido a Estados Unidos creo

I1: ¡Uyy! Yo he ido a... he sido ¿cómo se llama? De la tercera edad

E1: Uhum

I3: ¡Ah! Ya...era, pertenía a una asociación de la tercera edad y ahí en la tercera edad les llevan a diferentes partes y ella se fue a Estados Unidos

E1: Uhum

I1: A Miami Miami A Walt Disney

I2: Con Micky Mouse (RISAS)

E1: (RISAS) Al Disneylandia (RISAS)

I2: A visitar el (()) (RISAS)

E1: (RISAS)

I1: (RISAS) (RISAS)

I1: He vivido bastante para qué

I1: He vivido bien, todo Sudamérica conozco

I2: Ha viajado, ha conocido

E1: ¡Ah! ¿Sí?

I1: Por buscar a mis hijos

E1: ¿Por buscar a sus hijos?

I1: Ajá

I2: Es que trabajaban en diferentes países y ella iba pues a, de visita

E1: Iba a visitar Uhum

I1: Ajá

I1: Mis hi-, mis hi...mi hijo mayor, no mayor, él es
cervecero

I2: ¡Claro! ¿Venezuela?

E1: Sí

I1: Él iba ande... ha estado en...

I3: En Brasil

E1: Um...

I1: No, no, no En Brasil Trabajaba él

I1: Mi otro hijo trabajaba en... ¿Quién está tocando, no?

Ah no

I2: Nadie mamita En Brasil

I1: Y eh... ¿Dónde estoy?

I3: El otro hijo dónde trabajaba Uno trabajaba en Brasil

I1: En la planta eléctrica de Machu Picchu también ha
trabajao también acá

E1: Um...

I1: Rehabilitada la, la planta eléctrica de que estaba...

E1: Uhum

I1: Eh... de que había sufrido una descarga de agua

I2: De profundidad

I1: A cincuenta metros de... de profundidad

E1: Uhum

I1: Lo había enterrado la planta eléctrica de Machu Picchu

I2: Un guaico hubo Enterró toda la planta

E1: Increíble

I1: Y ha venido de Alemania, ya vivía en Alemania mi hijo

E1: Uhum

I1: Y ha venido a... aaa rehabilitarlo esa...

I3: Hidroeléctrica

I1: Hacerse cargo de la...

E1: Um... ¿Y qué otros países conoce?

I1: De la hidroeléctrica

I2: ¿Qué otros países conoces? Paraguay

E1: Brasil...

I1: Paraguay, Uruguay... Paraguay es lindo, ¿no, conoce?

I2: Paraguay ¿no? Uruguay

E1: Sí, sí conozco, conozco- he estado en la Asunción

I1: Es lindo la... el jardín del mundo dicen, ¿no?

E1: Sí, es un país muy bonito

I1: Al menos cuando yo estaba allí, cuando yo era todavía un poco joven

E1: (RISAS) Um... Uhum

I1: Estuve allí Visitando a mis hijos

E1: Um...

I1: Y era lindo

I2: ¡Ah! Sí

I1: La fruta sembraban hasta en las calles

E1: Sí, es un país muy especial

E1: Um

I1: Tenía unos jardines lindísimos ¿No? Usted conoce

E1: Sí, he estado en Asunción Sí

I1: En Asunción Ajá

E1: Um... ¡Qué bonito!

I2: Sí, es una mujer que ha, que ha viajado, ha trabajado mucho pero también ha viajado mucho, ha disfrutado diferentes países

I3: Ha disfrutado, ha viajado y ha despilfarrado (RISAS)

I2: (RISAS) (RISAS)

E1: (RISAS) Pero eso está bien... (RISAS)

I2: (RISAS)

I3: (RISAS)

E1: (RISAS)

I1: No he despilfarrado

I3: Pero muy bien y ahora mire qué bien vive

I2: Ahora está tranquila

I3: Tranquila con ayuda de los hijos, muy bien

I1: Ahora viene

I2: Bien vividos

I3: Tiene sus noventa años ya, bien vividos

E1: Um... que no ¿no?

I1: Sí, para qué voy a decir... que no

E1: ¿Y sus tierras de Trujillo las ha vendido o...?

I1: ¿Cómo?

E1: ¿Y la tierra que compró en Trujillo todavía la tiene o...?

I2: Lo ha vendido también

I1: No, no, no la tengo ya La vendí

E1: Um...

I1: Me obligaron a vender, no, no, casi a abandonarlo, mis hijos llegaron a saber que me habían asaltado

E1: Ah...

I1: Así es que... Uh

I2: Le dijeron que inmediatamente lo venda

I1: Que eso que yo lo deje, lo abandone eso, no valía la pena de estar en un sitio así, peligroso

E1: Um... (CARRASPEA) Uhum

I1: Manda avisar a... por teléfono a mi- un sobrino mío que debería sacarme de ahí a cualquier costa

E1: Uhum

I1: Yo que amaba la... todo lo que había cultivado

I2: Todo lo que le había costado sembrar

I1: Ajá

I2: Producir todo eso

I1: Todos abandoné pues con mucha pena

E1: Um... Um... ¡Claro!

I3: ¿Y lo habrás vendido pues a mitad de su precio?

I3: ¡Ah. mira!

E1: Um ¡Qué pena!

I1: Um... casi nada (RISAS)

I1: Si mis hijos ya trabajaban, para qué necesitaba yo plata

I3: No pero tu futuro tú debías asegurar

I1: ¿Ah?

I3: ¿Qué va a ser de mí? Si es que no va a haber platita

E1: (RISAS)

I1: (RISAS) La plata no me interesaba tanto No

I3: No es cuestión de interés es cuestión de ver el futuro con qué vas a responder a tus necesidades

I1: Ya los hijos teniendo a los hijos verdaderamente tampoco no se puede explotar a los hijos, pero mientras he podido he trabajado

I2: Sí

E1: Uhum Uhum

I1: Mientras tenía fuerzas he trabajado para mí (CARRASPEA)

E1: Um... ¿Y ahora sus hijos la cuidan a usted?

I1: Sí

I2: (RISAS)

E1: ¡Claro! Eso está bien (RISAS)

I3: Ahí está la inversión (RISAS)

E1: (RISAS)

I2: Ahorita lo que ha sembrado está cosechando

E1: ¿Por que cuántos, cuántos hijos tiene usted ? Tres

I1: Tres

E1: Una en Italia, otro en Alemania y el otro en Lima

I1: Tres

E1: Um...

I1: En Lima, sí

I1: El de Lima también ha andado por todas partes, ha estado también...

I3: ¿Qué profesión tiene? El de Lima sí

I1: En Lima

I2: Ingeniero cervecero será pues

I3: Ah él...

I1: Él cervecero era

I1: Cervecero, sí, ingeniero Químico, químico cervecero

I2: Químico

E1: Uhum Um...

I2: Jubilado

I1: Pero ya terminó ahora también, ya está...

E1: ¡Claro! (RISAS)

I1: Jubilado El otro está jubilado el....

I2: El de Alemania también

I1: El de Alemania también está jubilado

E1: ¿También está jubilado?

I1: Le han mandado... le han mandado, ha trabajado en...
¿dónde?

I2: Indonesia, Arabia...

I1: Indonesia En Arabia

I1: Ha estado... ¿cómo es?, cinco años en Arabia y en
Indonesia diez años

E1: ¡Guao!

I1: En climas cálidos terribles

E1: Sí porque Indonesia... Um...

I1: Lo ha soportado todo

I1: Ahora recién se ha dado que estaba petado a... a
enfermedades

I2: (())

I1: ¿Cómo se llama?

I2: Estaba... recién él se ha dado cuenta que está mal pues que está enfermo

I1: Sí que está enfermo

I2: Mientras trabajaba no tenía tiempo para... para él, para su salud

E1: ¡Claro!

I2: Entonces dijo "ya estoy cansao, me voy a jubilar". Hace un año y medio que se ha jubilado

I2: Y... ya empezó sus chequeos y que le están pues ¿no? Que tiene una cosa, tiene otra cosa...

E1: (RISAS)

I2: Mejor hubiese seguido trabajando (RISAS). No se daba cuenta que tenía tantos, tantos males

I2: Sí

E1: Sí ¿no? (RISAS) Um...

I2: Han estado acá en febrero hasta marzo ¡Claro! Hace poquito, dos semanas que se han ido

I2: ¡Claro!

E1: Sí

I1: Dos semanas que se han ido ¿no? Un poco más

I2: Dos semanas que se han ido

I1: Ah, no, ya no Sí

I2: Han estado para los noventa años

E1: (RISAS)

I1: Tengo bisnietos, hay hasta bisnietos

I2: Una familia linda

E1: ¡Ah, claro!

I1: Mis bisnietos

I1: Nueve, ocho que tengo bisnietos ¿no?

I2: Sí, ocho bisnietos

E1: ¡Guao!

I1: Ocho bisnietos

E1: ¡Madre mía! Una gran familia

I1: Así es

I2: Está creciendo la familia

E1: (CARRASPEA)

I2: A ver, sigue, yo preparo un tecito

E1: Ay gra- (RISAS)

I3: Sí, está en Italia

E1: ¿Y su hija está en Italia?

E1: ¿Su hija en Italia? Um...

I1: En Italia, sí, está en Italia

I1: Ahora va a viajar a... ¿Cómo se llama?

E1: Um...

I1: Va a viajar a Berlín

E1: Sí

I1: Ahí va a radicar un hijo que tiene

I1: El... el último de sus hijos, tres hijos no más tiene,
tiene mi hija

I3: En Berlín

E1: Uhum

I1: Y allí va a radicar eh.. en Berlín

I1: En estos días, ayer he hablado con ella tengo para
hablar acá en la casa

E1: Uhum

I1: Y me ha dicho "voy a...", pasado mañana viaja a Berlín

E1: Um...

I1: Mi hija para instalarle a su hijo Y para...

I3: Le ha nacido un bebé

E1: Uhum (RISAS)

I1: Tiene un hijito lindo

I1: Un hombre, el único hombre porque todos tienen mujeres

I3: Todos los nietos son mujeres

E1: Uhum Ah... (RISAS)

I1: Ajá

E1: Sí Um...

I1: El único hombre, del último hijo que ha tenido

E1: Um... ¿Y me ha dicho que usted aprendió a ser partera?

E1: ¿Cómo aprendió eso?

I1: (RISAS) También he sido Yo...

I1: Por la necesidad he aprendido todo

I1: No había médicos, no había nada especialmente en la selva

E1: Sí

I1: En na...

E1: Ajá

I1: Bueno... yo tenía un buen libro Médico del hogar

E1: Ah...

I1: Eso me ayudó mucho

I1: Pero medicinas en cambio ya no hay, ya no había en esa época, ya las medicinas antiguas para el paludismo

E1: (CARRASPEA)

I1: Para las enfermedades fuertes, todo eso

E1: Uhum

I1: Eso yo los inventaba

I3: Da

I1: La naturaleza msima... daba la...

I1: Y por eso... la quinina para el paludismo por ejemplo

E1: Sí, la quinina, sí

E1: Uhum, uhum

I1: Había arb- árboles de quinina, de quina

I1: Pastillas también se podía comprar, se podía obtener

E1: (CARRASPEO)

I1: La quinina ¿no?

E1: Um...

I1: Con eso se curaba a la, a la gente

E1: ¿O sea usaban las plantas que hay en la selva?

I1: Ajá

I1: También con las mismas plantas

I1: De ahí se aprende sangre de grado todo tenía yo en mi
(pundo)

E1: Um... ¿Sangre de grado? ¿Es una planta?

I1: Ajá

I1: Es una planta muy parecida a la sangre de... y eso se
toma ¿no? Por gotas creo

I3: Sí, se toma Por gotas Es un gran antibiótico

E1: Ah...

I3: Es un antibiótico natural

E1: ¿Es un antibiótico? Uhum

E1: ¿Y cómo sabía qué plantas usar? ¿Preguntaba a la gente
o...?

I1: Sí, claro se curaban pues eh... los nativos
especialmente

I3: Los nativos se curan pues con (())

I1: Con pura pi- hierba

I3: ¿Y habrás tomao también la ayahuasca o no ?

E1: (RISAS) Sí

I1: (RISAS) O no, yo no Toman ellos la ayahuasca

E1: Um... Ahora es famosa ¿no? La ayahuasca

I1: Sí, sí

I1: Todo está, se ha convertido en famoso, todo

I1: Que hay ya muchas cosas que ayudan bastante ¿ah? Yo por ejemplo estoy tomando una esencia de... ¿De qué estoy tomando, Susi?

I2: ¿Eh pastillas?

I3: Su esencia

E1: (CARRASPEA)

I1: En esencia

I2: ¡Ay...! Sacha Inchi Sacha Inchi

E1: Sacha Inchi

I1: Sacha Inchi

I1: Ajá Ya se ha hecho famoso en toda Europa

E1: ¡Ah! ¿Sí? A mí no me suena (RISAS)

I1: Sí ya se consume bastante, mi hijo también, ellos se han llevado...

I2: Se han llevado de acá

I1: Hay bastante y eso le está ayudando también

E1: ¿Y para qué es esa planta?

E1: Um...

I1: Esa planta es pa... paaara todo, para todo

E1: Sacha Inchi, no sé (RISAS)

I3: Especialmente para... las enfermedades del hígado

I3: Sacha quiere decir

I1: Del hígado, del corazón...

I3: Una cosa salvaje

E1: Ajá

I3: Y inchi quiere decir una cosa redonda

E1: Ah...

I3: Entonces una cosa salvaje redonda hace bien al hígado

E1: Um...

I1: Ahora ya la mayor parte um... ya consume todo natural

E1: ¡Claro! Es lo mejor

I3: Pero bueno está tomando fuerza ¿no? La... la ¿qué se llama? La medicina natural

E1: La medicina natural sí... Sí

I1: Natural...

E1: Sí

I1: Y es bueno, yo estoy convencida de que eso es bueno

E1: Yo también (RISAS)

I1: Ya...

I1: Si yo le contaré lo que me ha sucedido yo (RISAS)

E1: ¿Qué le ha sucedido?

I1: Yo tomé, no pude dormir de noche

E1: Sí

I1: Tuve una preocupación fuerte y no pude dormir estaba andando, andando...

I1: Sí

I1: Y he consumido la, la sexta parte de... um... ¿Cómo se llama?

E1: (CARRASPEA)

I1: Pastillas para dormir, pastillas para dormir

I3: Pastillas sí

E1: (RISAS)

I1: Ajá Ya me he propasado

I3: Ella ha tomado seis partes

E1: (RISAS)

I1: Y puede creerme que he, he... visionalmente

I3: Ha tenido visiones

E1: ¡Ay, claro!

E1: ¡Claro!

I1: He, he visto que todo se movía, todo

I1: Primero, primero cuando desperté vi que todo era rojo

de sangre todo, todo era rojo no podía ni siquiera oír
la misa del sacerdote, ese rato no podía

E1: Uhum

I1: De rojo todo Y...

E1: Uhum

I1: Me obligó ella a dormir por la fuerza

I1: Ento- porque no había dormido nada cuando ella vino a
desper- a... acompañarme en la mañana a darme el el-
las medicinas...

E1: Uhum

I1: Porque en la noche tengo también una chica que me
acompaña

E1: Uhum ¡Claro!

I1: Y no pudo hacer pues su deber tal como era

E1: Uhum

I1: No me había cuidado a mí, no me- no se preocupó de mí

E1: Ya ¡Ay, claro!

I1: Así es que yo solita tomé todo eso

I1: Y... cosa curiosa abría los ojos y miraba, era todo
diferente, hasta un mapa ha cubierto toda la casa

I3: Visiones, claro

E1: Uhum (RISAS)

I1: Después (RISAS)

I3: Eres visionaria pues (RISAS)

E1: ¡Claro!
I1: Visiones, visiones

E1: (RISAS)
I1: Visionaria me convertí

I1: Qué no he visto, he visto primero, primero he visto....

I1: Un... flores hermosas, lindas, blancas, esas flores
rodearlo todito

I3: Un jardín de flores
I1: Y sentían pero no sé cómo explicar

E1: Um...
I1: Yo veía y sentía ...

I1: Veía la... la gente que estaba también ahí

E1: ¡Ah, claro! Uhum
I1: Y sentía lo que yo volaba encima

E1: Ay no, no sé
I1: Y yo volab- por qué será eso

I1: Eso sucederá a todos cuando tomen eso con pastillas
(RISAS)

I3: Por eso no hay que tomar pues tanto
E1: (RISAS)
I1: No...

I1: Yo quería dormir y pues esta pastilla si es para dormir
me hará dormir, naada (RISAS)

E1: (RISAS) Um...

I1: Pero me afectó mucho

I1: Hoy día sí, pero el último día que... que he podido ver un poquito no más

E1: ¡Ah! ¿Sí, todavía?

I1: Ya no mucho

I1: Ah... eh... nos fuimos, hoy día hemos ido

I2: ¿Ha ido dónde? Al santísimo

I1: Al santísimo Una catedral

I3: ¿Y allí también flores has visto?

I1: ¿Ah qué?

I3: ¿Otra vez has tenido visiones en la catedral?

I3: ¡Ah! Ya

I1: No, no, no, ya no Un poquito todavía he sentido

E1: (RISAS) Um...

I1: Pero como esa noche... como ese día nunca

I1: Volaba yo, por encima de todo

I1: De la gente que bailaba que

I1: No sé que tanta gente pero no podía yo.. no hablaba y no

E1: Uhum

I1: Una par- por una parte sentía y no podía decir

E1: Uhum (RISAS)

I1: Pero estaba volando yo Eso era (RISAS)

E1: Um difícil Um...

I1: No sé cómo explicar Cosas

E1: (ESTORNUDA)

I1: A qué extremo he llegado (RISAS)

E1: Bueno eso... (ESTORNUDA) Le puede pasar a cualquiera

I3: Salud, salud

E1: Gracias, es que hace frío (RISAS)

E1: Ya no estamos, yo ya no estoy acostumbrada al frío

E1: Um...

I1: (RISAS)

E1: ¿Y us-? ¿Y ustedes hablan quechua? ¿Las dos saben quechua?

I3: Sí

E1: ¿Ustedes hablan quechua?

I1: Es eso... ¿Cómo?

E1: ¿Aprendió de sus papás?

I1: Sí... sé, he sabido sí

E1: ¡Ah! ¿no?

I1: No, no de mis papás, sino...

I1: Eh... de la gente que trabajaba con mis hi- padres

E1: Uhum

I1: Con mi madre especialmente

E1: Um...

I1: Las mujeres me.. me enseñaban en quechua

E1: ¿Pero en la selva también hablaban quechua?

I1: ¿Dónde?

E1: ¿En la selva? Ah...

I1: No, no, no Saben otro dialecto

I1: Tienen su dialecto, cada, cada su lugar tiene su dialecto diferente

E1: Uhum

E1: Um... ¿Y usted aprendió algún dialecto o solo... únicamente el quechua?

I1: No, no era necesario Algunas cosas sí pero ya me olvidé

E1: Um...

I1: Am..., muy, muy difíciles saber, tiene que ser muy... tiene que estar muy al contacto

E1: Uhum ¡Claro!

I1: Muy cerca ellos para aprender

I1: No aprendí mucho

I3: Sí

E1: Um..., um... ¿usted también habla quechua?

I3: Pero yo soy de Sicuani

E1: Ah ¿De dónde es? Ajá

I3: Pero yo aprendí desde niña porqueee este...

I3: Desde niña mis padres tenían sus pequeñas chacras y ((para poder)) conversar con los que ((hacían)) pues tenías que hablar quechua

I3: Es tan bello el quechua

E1: Uhum Um... Sí... es tan bonito

E1: ¿Entonces sus papás también le hablaban en español?

I3: Hablaban quechua y español pues

E1: Uhum

I3: No obstante que mi padre decía... nosotros somos ocho hermanos

E1: Sí

I3: Y mi papá decía "¡nadie me va a hablar quechua! ¡Nadie me va..., usted no son indios! Solo los indios hablan quehcu"

I3: Y "¿pero cómo pues nos vamos a entender?" Le di- ¿no? Um... yo tenía hermanos muy mayores

I3: °("Si no vamos a ser ignorantes no vamos a hablar quechua")° "¿Y cuando vayamos al campo qué vamos a hablar? Tenemos que hablar el quechua"

I3: ¡Qué precioso! Yo tengo una hija que habla precioso el quechua

I3: Sí, sí Yo he hecho hasta poesías en quechua

E1: ¡Ah! ¿Sí?

E1: ¡Ah, qué bonito! Es que es una lengua...

I1: Es necesario, necesario en todos los países sirve al menos en, en Sudamérica la mayor parte... y ni tanto...

I3: ¡Ay, es preciosaa, preciosaa!

I1: En Paraguay por ejemplo ¿no es cierto? Todos hablan el guaraní

I3: Hablan guaraní sí

E1: Hablan guaraní

I1: Guaraní todito

I3: Hasta en el congreso les exigen presentar sus mociones en guaraní

I3: Acá no más hay demasiado...

I1: Ajá Todos

I3: Este... demasiado racismo

I1: Y así cómo ((se habla)) acá

I3: Sí, sí

E1: Sí ¿no? Contra... uhum

I1: Tienen vergüenza

I1: A pesar muchas, muchas personas saben y no quieren decir hablar

I3: Uhum

E1: ¿Es una pena, no?

I3: Sí, sí, sí, sí, terrible, terrible es acá en el Perú singularmente en el Cuzco

E1: Uhum ¡Ah! ¿Sí? Aquí hay mucho rechazo ¿no? Contra el...

I3: Sí, mucho rechazo ahora mire por ejemplo una persona quechuahablante, habla mal el castellano ¿no es cierto? En vez de decir seis dice seisi,

E1: S Sí

I3: O alguna cosa "¡ay! ese cholo, ese tal". Pero, a ver, viene un inglés y, y habla mal el castellano y "¡qué bonito!" decimos

E1: (RISAS)

I3: ¿No es cierto? Mire cómo no sabemos, no sabemos identificarnos con nuestra raza

I3: Es eso, eso es lo triste del Cuzco
E1: Uhum

I3: Eso es lo triste Yo he llevado mi poesía hasta España

I3: He recitado en Barcelona Y, y...
E1: ¡Ah! ¿Sí? ¡Ah! ¿Sí?

I3: En... yo no recuerdo
E1: ¿En dónde?

E1: ¡Ah! ¿En algún centro o algo?

I3: Sí, no, en un teatro donde nos presentamos todos los latinoamericanos, no recuerdas

E1: ¡Ah, qué bonito!

I3: No recuerdo, bueno porque allí más hablan el catalán

E1: Sí, sí, sí

I3: Y bueno yo me presenté... he llevado poesías de César Vallejo

E1: ¡Claro!

I3: Una poesía de César Vallejo ¡Uy! que a los españoles les gusta mucho esa de "Amada esta noche tú te has sacrificado..."

I3: "Sobre los dos maderos curvados de mi beso y tu pena me ha dicho que Jesús ha llorado y que hay un viernes santo más dulce que este beso"

E1: Sí Uhum Uhum

I3: Y recito eso precioso. ¡Uy! Me hicieron repetir como cuatro veces

E1: (CARRASPEA)

I3: Luego he recitado las poesías de... de Gabriela Mistral

E1: Ah... Me encanta Gabriela Mistral

I3: Hay una poesía hermosa de Gabriela Mistral que dice...

I3: "Acerca de la primavera hermosa palomita blanca"

I3: "Las fuentes murmuran, gorjean las aves y (()) vibra como un ave "

I3: De Mariano Melgar, ¿no?

E1: Ajá Sí

I3: "Amada esta noche..." no, no es a Silvia

I3: "Por si logro mostrarte mi firmeza"

I3: "Por si al fin tus reservas se disipan "

I3: "La historia de mi amor, toda la historia "

E1: Um...

I3: "Voy a contarte mi querida Silvia "

E1: Es que recita usted muy bien

I3: ¡Ah! Yo recito pues y uff...

I3: Me han, me han pagado en euros

E1: No me extraña ¡Claro, claro!

I3: Sí, sí, precioso, precioso llama y... y en quechua también recité una poesía mía

I3: ¿Usted sabe quechua?

E1: Un poquito estoy estudiando

I3: Ya.. bueno a ver

I3: Le voy a dedicar, decir una poesía pequeñita a ver

I3: ¿Cuál sería? (HABLA QUECHUA) ¿Qué estoy diciendo?

E1: Uhum

I3: (HABLA QUECHUA)

E1: (HABLA QUECHUA) No sé...

I3: (HABLA QUECHUA) quiere decir peña

E1: Sí Sí

I3: (HABLA QUECHUA) ¿Qué quiere decir? Lágrima

E1: Ah...

I3: (HABLA QUECHUA) Lágrimas de la peña

E1: Uhum

I3: (HABLA QUECHUA) quiere decir enemigo con alas

E1: Ah...

I3: (HABLA QUECHUA) este... lágrimas de la peña y enemigo
con alas

I3: (HABLA QUECHUA) Alegría de otros y para mí pena

E1: Um...

I3: (HABLA QUECHUA) ¿Dónde vas?

E1: Uhum

I3: (HABLA QUECHUA) ¿Dónde te escondes?

I3: (HABLA QUECHUA) llevándote todo mi cariño

I3: Mire que preciosidad

I1: ¡Qué lindo! ¡Qué lindo! ¡Qué lindo!

E1: ¡Qué preciosidad! Sí, sí

I3: Soy poetisa y tengo solo un librito

I3: Claro que tengo bastante...

E1: Tiene que publicar más

I3: Sí, sí tengo que publicar Sí...

E1: Uhum

I3: Aquí están solamente mireeee acá , de cada poesía que tengo más de tres mil poesías ¿no?

E1: Ah... Uhum ¡Ah! pues tiene que publicar más

I3: Sí, sí, sí, sí, sí sino que tengo poesías...

E1: (CARRASPEA)

I3: Mire, a raíz de la diabetes me he vuelto ciega (())

E1: ¡Qué pena!

I3: La (()) del libro primero es dedicado a los niños ¿no es cierto?

I3: El libro segundo es...

E1: Uhum Poesía social

I3: La poesía social Y el libro tercero es...

E1: Gratitud (())

I3: Especialmente para mis maestros, pa' mis padres, para mis, mi colegio

I3: El libro cuarto...

E1: Uhum Homenaje de paz a lo cotidiano

I3: Ah ya, homenaje de paz Y el libro quinto...

E1: Uhum

E1: Y el quinto es poesía mística

I3: Bueno yo lo (()) como todo, todos los poetas creo que tenemos mucho de místico

E1: Sí...

I3: Y he tenidoo experiencias con... digo con la Virgen, con Jesús y eso

I3: Y algunas poesías he puesto ahí Sí

E1: Uhum Um...

E1: ¡Qué maravilla!

I3: Así es que ese es... este es mi librito es chiquito pero tiene cosas bien bonitas

I3: Sí, sí, sí

E1: Sí, tiene que publicar más

I3: Por ejemplo aquí para mi, para mi hija y mi esposo le voy a dedicar una poesía

I3: "Gracias señor por tanto tesoro junto"

E1: Uhum Uhum

I3: "Por los rubís carmines de sus mejillas y el oro de su corazón "

I3: "Gracias por (()) mi guapa cirujana "

E1: Uhum Uhum

I3: "Por Marianela la enfermera, por (()) la odontóloga y la ingeniero (()) "

I3: Son mis hijas con esas profesiones

I3: "Gracias señor por Felipe" "Mi esposo, mi faraón"

E1: Uhum

I3: "Gracias por esta dicha construida con tus manos y mi corazón"

E1: Uhum

I3: Desde entonces los amigos ya no me dicen "¿cómo está tu esposo?", me dicen "¿cómo está tu faraón?" (RISAS)

E1: (RISAS)

I1: (RISAS)

I3: Desde entonces mis amigas ya no me di-las que escuchan mi poesía me dicen "¿cómo?", ya no me dicen "¿cómo está tu esposo?"

I3: Como yo le digo, "gracias, Señor, por darme como esposo a Felipe mi faraón..." (())

I3: Bueno, y ahora me dicen "¿cómo está tu esposo?", me dicen "¿cómo está tu faraón?"

E1: (RISAS)

I1: (RISAS)

I3: ¿Y sabe por qué yo le digo mi faraón? Porque en mi casa todas somos mujeres odaliscas

I3: Y el único varón es mi esposo

E1: ¡Ah, claro!

I1: (RISAS)

I3: El faraón

E1: (RISAS)

I1: (RISAS)

I3: Por eso yo le digo eso faraón porque con las mujeres

I3: Pero últimamente teníamos un perro que se llamaba Jean Claude van Damme que era macho también

I3: (RISAS) Y así, así es

E1: (RISAS)

I1: (RISAS)

E1: ¡Ay, qué maravilla!

I3: He presentao este mi libro en varias, ya tiene su premio también en Ayacucho recibí su premio... acá en la municipalidad de Guancha que me ha premiado...

I3: Así es

E1: Um...

E1: ¿Se puede conseguir ese libro en algún sitio?

I3: No, no lo sé yo

E1: ¡Ay! Pero muchísimas gracias

I3: No... te lo voy a...¿Qué se llama usted?

E1: Ana

I3: ¿Ana qué? ¿Ana (())? ¿Ana qué?

I1: (())

I3: ¿Qué?

E1: Soy Ana Isabel García

E1: Ana Isabel García, soy Ana Isabel

I1: Hay que quitarlo

I3: Como los Garcías del Oso

E1: Hay tantos Garcías en España

I3: No dicen que la.... yo estuve leyendo sobre los judíos
y García lo ponían porque no había peligro porque ellos
se ponen Cordero, Toro

I3: ¿No es cierto?

E1: Ah... Sí

I1: (RISAS)

I3: Cuando ya no se podían poner más García, se pusieron...

E1: Ah yo tengo una... bueno un apellido y mi bisabuelo era
judío

I3: ¡Ah ya! ¡Ya ve! ¡Ya ve!

E1: (RISAS) (RISAS) Sí, sí

I1: ¡Ah!

I3: Para Elizabeth ¿no? Ana Isabel

E1: Ana Isabel Uhum Sí

E1: ¡Ay! Que (()) ¡Ay! Que no escribe bien ¿Tengo otro? No

I3: Bueno cuando haga usted un comentario de nosotros pues mandenos eh.. el comentario que estéis haciendo

I3: Préstame tu lápiz (O)

E1: ¡Claro que sí! ¡Claro que sí!

E1: Sí, yo te lo dejo